

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Ermatingen // Triboltingen // Fruthwilen // Mannenbach // Salenstein

74. Jahrgang // Nr. 1413

1. August 2022

Herausgeber: Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung // Telefon 071 664 16 32 // reichen-druck@bluewin.ch // www.gewerbe-ermatingen.ch
Erscheint am 1. und 15. des Monats // Auflage: 2760 Exemplare

Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Newsletter schon abonniert?

Melden Sie sich bequem auf unserer Webseite www.ermatingen.ch an und erfahren Sie täglich die wichtigsten Neuigkeiten rund um die Politische Gemeinde Ermatingen. Wir freuen uns, wenn Sie so auf dem Laufenden sind und mit uns in Kontakt bleiben.

Neue Lernende bei der Gemeinde Ermatingen

Am 2. August 2022 treten Amra Mustafi und Gian-Luca Trapletti ihre Lehrstellen bei der Gemeinde Ermatingen an.

Frau Amra Mustafi aus Kreuzlingen startet ihre dreijährige Lehre zur Kauffrau EFZ Typ Öffentliche Verwaltung auf der Gemeindeverwaltung.

Herr Gian-Luca Trapletti aus Ermatingen beginnt seine dreijährige Lehre als Fachmann Betriebsunterhalt EFZ Werkdienst im Werkhof.

Wir wünschen den beiden Lernenden eine erfolgreiche und interessante Lehrzeit im Team der Gemeinde Ermatingen.

Ersatz Telefonanlage

Wie bereits vorgängig informiert, muss die Telefonanlage im Rathaus aufgrund ihrer erreichten Lebensdauer ersetzt werden. Die Vorarbeiten beginnen in der Woche 28. In der Woche 32 (vom 8. August 2022 bis 12. August 2022) wird die neue Telefonanlage in Betrieb genommen. Für das Verständnis von unvorhergesehenen Unterbrüchen danken wir bereits im Voraus.

Feuerwerksverbot im Gemeindegebiet – Brandgefahr

Im Kanton Thurgau steigt die Waldbrandgefahr und die aktuelle Trockenheit wird voraussichtlich auch noch länger anhalten.

Die Gemeinde Ermatingen wird deshalb an der Bundesfeier auf den geplanten schwimmenden 1. August-Funken mit vorgängigem Fackelschwimmen, sowie auf einen Bereich für das Zünden von Feuerwerk auf der Stedi verzichten. In diesem Zusammenhang weisen wir auf das Verbot für Abbrennen von Feuerwerk in Art. 23 des Bootsstationierungsreglements hin. Dieses gilt für die Anlagen und Einrichtungen im Horn, Stedi, Bügen und Pumpenhaus.

Betreffend dem Entfachen von Feuer oder Grillieren im Freien, sowie dem Abbrennen von Feuerwerk verweisen wir auf die kantonalen Vorschriften.

Wir danken Ihnen für das Einhalten der Massnahmen.

Invasive Neophyten

Neophyten ist die Bezeichnung für Pflanzen, die erst seit der Entdeckung Amerikas (1492) bei uns vorkommen. Wörtlich übersetzt bedeutet Neophyten «neue Pflanzen». Diese gebietsfremden Pflanzen sind zum grössten Teil völlig harmlos, jedoch verhalten sich einige der neuen Pflanzen invasiv: Sie verwildern, breiten sich stark aus und verdrängen dabei die einheimische Tier- und Pflanzenwelt.

In einigen Gärten und auf Flachdächern sehen wir immer wieder die 60–120 cm hohen Stauden (kanadische Goldrute bis 250 cm) der amerikanischen Goldruten. Sie sind mehrjährig und blühen von Mitte Juli bis Oktober. Auch wird oft das einjährige Berufskraut gesichtet. Dieses hat seine Blütezeit von Juni bis Oktober.

Beide Pflanzenarten sehen wunderschön aus und duften gut, doch auch diese sind invasiv. Bitte vor dem Verblühen mit den Wurzeln ausreissen und im Haushaltsabfall entsorgen.

ACHTUNG – NICHT nach Berlingen abführen oder auf den Kompost werfen.

Merkblätter zu einzelnen invasiven Neophyten finden Sie auf der Webseite www.infoflora.ch.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Webseite www.ermatingen.ch.

Pilzkontrollstelle 2022

Die Pilzkontrolle 2022 wird erneut im «das Trösch» in Kreuzlingen durchgeführt.

Die Einwohnerinnen und Einwohner von der politischen Gemeinde Ermatingen können ihre Pilze kostenlos bei der Kontrollstelle prüfen und sich beraten lassen.

Nachfolgend erhalten Sie Ortsangaben und die Öffnungszeiten:

«Das Trösch», Hauptstrasse 42, 8280 Kreuzlingen (Eingang Hauptstrasse)

Ab Sonntag, 7. August bis und mit Sonntag, 30. Oktober 2022, jeweils Donnerstag und Sonntag von 18.00 bis 19.00 Uhr

Baugesuche

Baugesuchsteller	Sauter Karl, Triboltingen
Bauvorhaben	Neubau Abgasanlage, Terrassendachsanierung
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3175, Hauptstrasse 56, Triboltingen
Auflagefrist	8. Juli 2022 bis 27. Juli 2022
Baugesuchsteller	Kurt Mäder, Tübach
Bauvorhaben	Fassadenrenovation West Ost und Nord
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 120, Obere Seestrasse 2, Ermatingen
Auflagefrist	14. Juli 2022 bis 2. August 2022
Baugesuchsteller	Thurgauer Kantonalbank, Ermatingen
Bauvorhaben	Neubau Provisorium (2 Jahre) Mobiler Cash-corner der Thurgauer Kantonalbank
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 246, Schöntalweg, Ermatingen
Auflagefrist	22. Juli 2022 bis 10. August 2022
Baugesuchsteller	Karlheinz Haunschild, Ermatingen
Bauvorhaben	Ersatz Wärmeerzeuger durch Wärmepumpe mit Erdsonde 2x150 m1
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 345, Riedstrasse 3, Ermatingen
Auflagefrist	22. Juli 2022 bis 10. August 2022
Baugesuchsteller	Dieter Mayr, Ermatingen
Bauvorhaben	Fassaden- und Dachsanierung
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 15, Untere Seestrasse 50, Ermatingen
Auflagefrist	22. Juli 2022 bis 10. August 2022

Aus dem Gemeinderat

Gemeinderatsentscheide

Der Gemeinderat hat folgende Entscheidungen gefasst:

- Die offene Stelle des Gemeindeschreibers wurde zwei Mal ausgeschrieben. Die Suche nach dem/r richtigen Kandidaten/-in hat für den Gemeinderat oberste Priorität. Es zeichnet sich ab, dass die Nachfolgeregelung nicht per 1. September 2022 gelöst werden kann.

In Zusammenarbeit mit der Firma Federas Beratung AG, Busswil, welche für Dienstleistungen für die öffentliche Hand spezialisiert ist, konnte eine Springerlösung für die Zeit gefunden werden, bis der/die neue Gemeindeschreiber/-in seine/ihre Arbeit für die Gemeinde Ermatingen aufnehmen kann.

- Am Stedikopf sind vier Fahnenmasten installiert. Derzeit ist je einer dieser Masten mit der Schweizer-, der Thurgauer- und der Ermatinger-Fahne versehen, der vierte mit der Fahne des «Blauen Anker». Beim Gemeinderat wurde vielfach angeregt, anstelle der Fahne des «Blauen Anker» die Triboltinger-Fahne zu hissen.

Die Beflaggung auf der Stedi kann durch die Gemeinde nicht frei festgelegt werden. Vielmehr gibt es hierzu Vorschriften des Bundes (Fahnenreglement). Diese Vorschriften betreffen sowohl die Art der Beflaggung als auch deren Anordnung.

In der Folge hat der Gemeinderat Folgendes entschieden:

- Anstelle der Fahne des «Blauen Anker» wird der vierte bestehende Fahnenmast mit der Triboltinger-Fahne versehen.
- Im Rahmen von speziellen Anlässen wird die Triboltinger Fahne jeweils eingezogen, wenn für den Anlass eine andere Beflaggung vorgesehen ist.
- Die Richtlinie des Gemeinderates bezüglich Dorfbeflaggung vom 13. Juni 2005 wird mit der Regelung der Beflaggung auf der Stedi ergänzt.
- Für die Fahne des «Blauen Anker» wird auf der Mole / im Bereich der Hafeneinfahrt in der Nähe des Takelmastes, ein Platz gesucht.

- Die Projektierungsarbeiten zur Sanierung der Bahnhofstrasse West, Ermatingen, konnten abgeschlossen werden. Die Umgestaltung und Ergänzung der Bahnhofstrasse mit einem überfahrbaren Trottoir wurde begeistert aufgenommen.

Aufgrund der Planunterlagen wurden die Arbeiten ausgeschrieben und dem wirtschaftlich günstigsten Unternehmen vergeben. Folgende Unternehmungen erhielten den Zuschlag:

Strassen- und Tiefbau:

Badertscher AG, Kreuzlingen, zum Betrag von Fr. 505 494.10 inkl. MWSt.

Sanitärarbeiten:

Firma Sanitär Ribi GmbH, Ermatingen, zum Betrag von Fr. 73 921.90 exkl. MWSt.

EW Arbeiten:

Firma Ellenbroek Hugentobler AG, Weinfelden, zum Betrag von Fr. 89 999.30 exkl. MWSt.

Baubewilligung

Paul Rutz, Ermatingen, Abstellraum / Holzschopf, Eindeckung Gebäude Hauptstrasse 105 mit Biberschwanzziegeln, auf Liegenschaft Nr. 462 / 463, Hauptstrasse 105 /109, Ermatingen

Alex Ribi, Ermatingen, Einbau Luft-/Wasser-Wärmepumpe, auf Liegenschaft Nr. 1806, Schönhaldenstrasse 16, Ermatingen

Denis und Sandra Cipolletta, Ermatingen, Umbau Wohnung, auf Liegenschaft Nr. 421, Kehlhofstrasse 11, Ermatingen

Alexandra Spühler, Fruthwilen, Fassungsauna, auf Liegenschaft Nr. 667, Westerfeldstrasse, Ermatingen

KunzImmo AG, Ermatingen, Kiesvorplatz asphaltieren, Anpassung Entwässerung, auf Liegenschaft Nr. 830 / 831, Hauptstrasse 176, Ermatingen

Jacqueline Geiger, Ermatingen, Abbruch + Neubau Zweifamilienhaus, auf Liegenschaft Nr. 887, Setzistrasse 3, Ermatingen

Urs Nater, Ermatingen, Bohrung einer Erdwärmesonde 4x200, auf Liegenschaft Nr. 1876, Fruthwilerstrasse 2, Ermatingen

Stiftung Lilienberg Unternehmerforum, Ermatingen, 4 Aussen-Fluchttreppen, auf Liegenschaft Nr. 799, Blauortstrasse 10, Arenenbergstrasse 7, Ermatingen

Florian Böse, Ermatingen, Umbau auf Wärmepumpe mit Erdsonde, auf Liegenschaft Nr. 612, Hauptstrasse 122, Ermatingen

Beat und Barbara Heuberger, Triboltingen, Umbau auf Wärmepumpe mit Erdsonde, auf Liegenschaft Nr. 3361, Obergutstrasse 22, Triboltingen

Aus dem Dorf

Wanderer zwischen den Welten – Verlosung Konzertkarten

Auf dem Lilienberg ist das Festival Kammermusik Bodensee beheimatet; dieses Jahr vom 26.–28. August 2022. Es erklingen Werke von Beethoven, Glinka und Paul Juon, dem 150-Jahre Jubilar.

Die Gemeinde verschenkt für das Schlusskonzert vom 28. August 2022, um 18.00 Uhr, 5 x 2 Tickets.

Bitte senden Sie ein E-Mail an info@kammermusikbodensee.ch.

Alle Details zum Festival finden Sie unter www.kammermusikbodensee.ch.

Wir wünschen Ihnen viel Glück!



Gähler & Rindlisbacher Gebäudehülle AG, Ermatingen



Unser langjähriger Mitarbeiter **Ekuran Olomani** feiert sein 40-jähriges Jubiläum in unserem Betrieb. Als junger Mann hat er unser Team erweitert, sich stetig weitergebildet und ist heute mit seinen Erfahrungen eine wertvolle Stütze im Unternehmen. Vielen Dank für Deine Leistungen und die gute Zusammenarbeit.

Herzliche Glückwünsche zum Betriebsjubiläum.

Mit besten Grüßen
Deine Mitarbeiter und Geschäftsleitung



*Berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen
die Inserenten
der Ermatinger Geschäftsmitteilungen*

Gesucht:

«Hundesitterin/-er»

Für unseren aufgestellten und lebendigen Manchester-Terrier, Butch, suchen wir eine/einen Hundesitterin/-er.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Elisabeth Herzog, 079 796 97 83

Zu vermieten in SALENSTEIN per 1. Oktober 2022 oder nach Vereinbarung

4½-Zimmer-GARTENWOHNUNG

147,3 m²

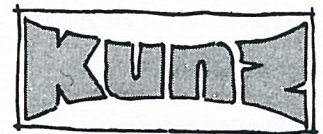
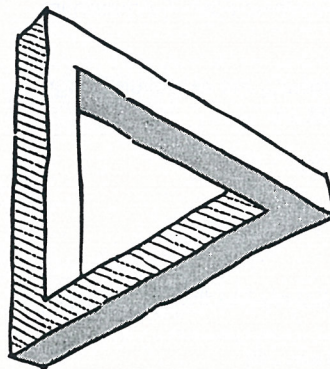
Gartensitzplatz mit schönem Garten Süd, grosse Terrasse mit Blick auf Untersee und Reichenau

Badezimmer mit Waschmaschine und Tumbler, separates WC mit Dusche

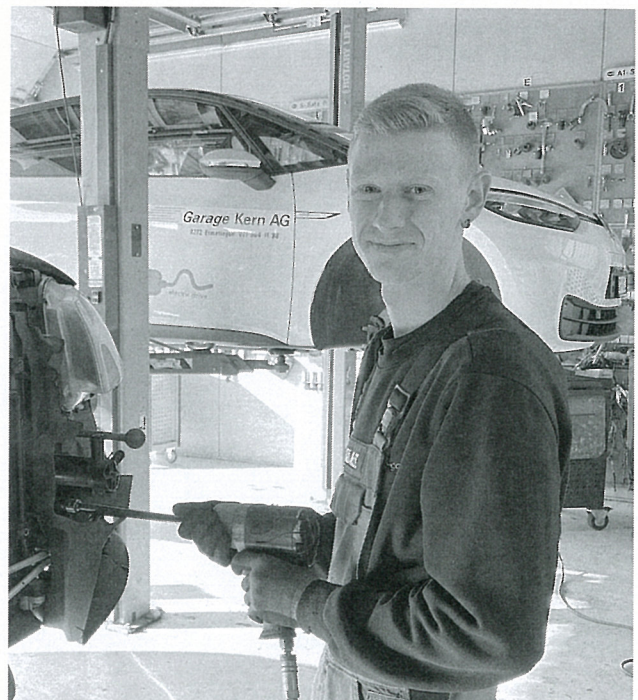
Reduit, grosse offene Wohnküche mit Blick auf See, Schwedenofen, 2 Tiefgaragenplätze

Auskunft und Besichtigung unter 071 660 07 30, Margrit Moll

UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG



KUNZBAU AG
OBERWEG 3
8272 ERMATINGEN
071 677 11 88



Zum erfolgreichen Lehrabschluss als Automobil-Mechatroniker möchten wir Ramon Cavaliere herzlich gratulieren.

 **Garage Kern AG**

8272 Ermatingen • 071 664 11 88 • kerngarage@bluewin.ch

GEMEINDE ERMATINGEN



Bist du an einer vielseitigen und aktuellen Ausbildung interessiert? Auf den August 2023 bieten wir eine

Lehrstelle als Kaufmann/-frau EFZ (E- oder M-Profil)

in unserer Verwaltung an.

Während der Ausbildung lernst du alle Abteilungen unserer Gemeindeverwaltung kennen und erhältst so eine umfassende Grundausbildung.

Wir erwarten, dass du mit guten Leistungen die Sekundarschule besuchst und Freude an vielseitigen Aufgaben im Büro mitbringst.

Richte deine schriftliche Bewerbung mit aktuellen Zeugniskopien bis am **26. August 2022** an:

Gemeindeverwaltung Ermatingen
Frau Michèle Rindlisbacher
Hauptstrasse 88
8272 Ermatingen

Weitere Auskünfte erteilt dir Michèle Rindlisbacher unter
Tel. 071 663 30 31 oder
michele.rindlisbacher@ermatingen.ch



Wir gratulieren

Dominik Tschanz

**zur bestandenen Lehrabschlussprüfung
als Forstwart EFZ mit der Note 5.1
3. bestes Arbeitsbuch im Kanton Thurgau**



**Wir danken Dir für
Deinen Einsatz während
der Ausbildungszeit
und freuen uns, Dich
weiterhin im Forstteam
dabei zu haben.**

Revierförster/Betriebsleiter S. Banteli



Holzernte, Waldpflege, Spezialholzhauerei, Bachverbau, Brennholz

MOTOMARINE AG

BOOTE + MOTOREN



Ermatinger Stedi-Gropp

das offene Boot für
spontane Ausflüge auf dem Untersee,
bis max. 12 Personen.

Preis nach Distanz, Zeit und Personenzahl.
Vermietung an versierte Selbstfahrer möglich.

Reservationen:
Motomarine 071 669 21 10

Coiffeur IN STYLE

Frühmessstrasse 3
8272 Ermatingen
Tel. 071 660 05 07



Liebe Kunden,

es ist ein unglaublich schönes Gefühl Ihnen mitteilen zu können, dass ich heute bereits mein 10-jähriges Salonbestehen feiern kann. Aus diesem Grund möchte ich allen Kunden, Freunden und Unterstützern des Salons Coiffeur IN STYLE by Carmen ein herzliches Dankeschön aussprechen, denn dadurch bin ich mit meinem Salon von Tag zu Tag gewachsen. Ich freue mich auf weitere gemeinsame Jahre.

Liebe Kunden, seien Sie gespannt auf den nächsten Besuch bei mir, denn eine tolle Überraschung wartet auf Sie alle.

*Herzlichst Ihre
Carmen Geissler-Jakob*



VERANSTALTUNGEN ERMATINGEN (Daten ohne Gewähr)

August 2022

01.08.22	Gemeinde Ermatingen	Bundesfeier		17.00
04.08.22	Seniorenrat Ermatingen und Salenstein	Mittagessen Senioren	Bistro Arenenberg	12.00
12.08.22	Frauengemeinschaft Ermatingen u. Umgebung	Handarbeits- und Spieltreff	kath. Pfarreisaal	14.00
13.08.22	ESC Ermatinger Segelclub	Ausfahrt	nach Ansage	
14.08.22	ESC Ermatinger Segelclub	Ausfahrt	nach Ansage	
14.08.22	Kirchgemeinden	ökum. Schulanfangsgottesdienst	Kirche	17.00
15.08.22	Feuerwehr Ermatingen	Zugsübung	Feuerwehrdepot	19.30
17.08.22	Samariterverein Ermatingen und Umgebung	Monatsübung	Feuerwehrdepot	19.30-21.30
18.08.22	Kirchgemeinden	ökum. Mittagstisch für Senioren	Gemeinderaum	12.00
19.08.22	Evang. Kirchgemeinde Ermatingen	LadiesTime	Pfarrgarten	19.30
20.08.22	Dorfverein Triboltingen	Dorffest	Schulhausplatz	ab 17.00
21.08.22	Vinorama Museum Ermatingen	Spaziergang und Apéro mit Hans Herzog	Vinorama	14.00-17.00
24.08.22	Schul- und Gemeindebibliothek Ermatingen	Autorenlesung mit Daniela Schwegler	Bibliothek Ermatingen	19.00-21.00
25.08.22	Katholische Kirchgemeinde Ermatingen	Bibelgruppe	kath. Pfarreisaal	9.00
25.08.22	Seniorenrat Ermatingen und Salenstein	Seniorenstamm	Bahnhof Ermatingen	ab 16.00
26.08.22	Schützengesellschaft Ermatingen	3. Bundesübung	Schützenhaus	17.30-20.00
27.08.22	Schützengesellschaft Ermatingen	Endschiessen	Schützenhaus	13.00-17.00
27.08.22	IG Buuremarkt	Ermatinger Buuremarkt	hinter der Landi	8.30-12.30
28.08.22	Kirchgemeinden	ökum. SeeGottesdienst in der Badi	Badi	10.30
29.08.22	Feuerwehr Ermatingen	Atemschutzübung	Feuerwehrdepot	19.30
30.08.22	Kirchgemeinden	ökum. Seniorenausflug		8.00
26.-28.8.2022	Festival Kammermusik Bodensee	Wanderer zwischen den Welten	Lilienberg	siehe Website
26.+27.8.2022	Festival Kammermusik Bodensee	Workshop Violine (Eintritt frei)	Lilienberg	9-12/13.30-16.30
26.8.2022	Eröffnungskonzert	Souvenir d'un lieu Cher	Lilienberg	19.00
27.8.2022	Kammermusik Bodensee K2	Tondichtung	Lilienberg	17.00
28.8.2022	Jungtalente Thurgau u. Workshop	Matinee Nachwuchskonzert	Lilienberg	11.30
28.8.2022	Podiumsgespräch (Eintritt frei)	150 Jahre Paul Juon	Lilienberg	16.00
28.8.2022	Schlusskonzert	Wanderer zwischen den Welten	Lilienberg	18.00

Zu vermieten per 15. September 2022

Grosse 2 1/2-Zimmer-Dachwohnung (88 m2)

im rundum erneuerten 400-jährigen Baudenkmal *Mesmerhaus*

Sonnige, zentrale aber ruhige Lage, zeitgemässer Komfort, viel Holz, individueller gehobener Ausbau

Solarer Minergie-A-Standard (Plus-Energie)
Heller grosszügiger Treppenaufgang, individueller Gartenplatz
Abstellraum, Anteil Veloraum

Mietzins monatlich CHF 1'695 zzgl. 50.- Nebenkosten

Peter Dransfeld, dransfeld@dransfeld.ch, 076 367 26 34



**Unterhalts- und Reparaturarbeiten
Gartenpflege
Wohnungsreinigungen**

Thomas Walter
Oberstadgasse 2 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 23 17 · Natel 076 569 55 16
twalter.repserv@bluewin.ch

Dorffest Triboltingen

auf dem Schulhausplatz

**Samstag,
20. August 2022,
ab 17 Uhr**



Die Festbeiz verwöhnt Sie mit
feinen Grilladen, frischen Salaten,
leckeren Kuchen und Torten.
Natürlich wird auch der Pizzawagen
wieder vor Ort sein.

Ab **20 Uhr** startet der Schützenverein
den **Barbetrieb** mit Musik und
kühlen Getränken.

Wir freuen uns auf euch!
Dorfverein und Schützengesellschaft
Triboltingen



Festival Kammermusik Bodensee

Vom 26.–28. August 2022
auf dem Lilienberg

Vorverkauf ab sofort unter:
www.kammermusikbodensee.com oder Tel. 076 477 01 46

Möchten Sie gerne KünstlerInnen bei sich beherbergen?
Dann melden Sie sich bitte bei: Roland Meier – 079 250 79 02

Zu vermieten

140 m²

4½-Zimmer-Dachwohnung

Rest. Hecht, Schiffländestrasse 25, Ermatingen
per 1.10.2022 inkl. NK und Tiefgaragenplatz Fr. 1910.–
071 664 10 41

Inserate

für die 15. August-Ausgabe sind bis
Donnerstag, 4. August
abzugeben

Die evangelische und katholische Kirchgemeinde Ermatingen lädt ein zum:

Seniorenflug 2022 Pfannenstiel/Greifensee (mit Znüni, Mittagessen und Zvierhalt)

Datum	Dienstag, 30. August 2022
Abfahrt	08.00 Uhr , Rathausplatz, Ermatingen
Rückkehr	ca. 19.00 Uhr je nach Verkehr
Kosten	pro Person CHF 60.– <i>Der Ausflug findet bei jeder Witterung statt</i>

Teilnahme ist begrenzt!

Anmeldungen schriftlich oder
telefonisch bis **Dienstag,
23. August 2022 an:**

- Beatrix Loosli
Unt. Bachweg 11,
8272 Ermatingen oder
Telefon 071 660 06 28
(Anrufbeantworter)
- Für kurzfristige
Abmeldungen im Notfall
Beatrix Loosli
Natel 079 712 16 42

Abfahrtszeiten

**Dienstag, 30. August 2022
Pfannenstiel/Greifensee**

- ☐ **07.45 Uhr** Fruthwilen,
Schlosserei Herzog
- ☐ **07.50 Uhr** Salenstein, Hofplatz
- ☐ **07.55 Uhr** Mannenbach,
Bahnhof
- ☐ **08.00 Uhr** Ermatingen,
Rathausplatz
- ☐ **08.05 Uhr** Ermatingen, Hecht
- ☐ **08.10 Uhr** Triboltingen,
alte Landstrasse

Anmeldetalon

Anmeldung zum Seniorenflug 2022

Dienstag, 30. August 2022

Pfannenstiel/Greifensee

Einsteigeorte

- ☐ **07.45 Uhr** Fruthwilen, Schlosserei Herzog
- ☐ **07.50 Uhr** Salenstein, Hofplatz
- ☐ **07.55 Uhr** Mannenbach, Bahnhof
- ☐ **08.00 Uhr** Ermatingen, Rathausplatz
- ☐ **08.05 Uhr** Ermatingen, Hecht
- ☐ **08.10 Uhr** Triboltingen, alte Landstrasse

(Zutreffendes bitte ankreuzen)

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Anzahl Personen: _____

☐ Menü **mit** Fleisch ☐ Menü **ohne** Fleisch